

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMEVANJU IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA VELIKE BRITANIJE I SEVERNE IRSKE O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Memorandum o razumevanju između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske o saradnji u oblasti odbrane, koji je potpisan 26. januara 2009. godine, u Londonu, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Memoranduma o razumevanju između Vlade Republike Srbije i Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske o saradnji u oblasti odbrane u originalu na srpskom jeziku glasi:

**MEMORANDUM O RAZUMEVANJU**  
**IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I**  
**VLADE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA VELIKE BRITANIJE**  
**I SEVERNE IRSKE O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE**

Vlada Republike Srbije i Vlada Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske, u daljem tekstu "Učesnice";

imajući u vidu potrebu da doprinesu jačanju mira, stabilnosti i razvoju odnosa između zemalja u Evropi i svetu u duhu Povelje Ujedinjenih nacija, Helsinškog završnog akta i Pariske povelje za novu Evropu;

ocenjujući pozitivno trenutne procese integracije u Evropi;

izražavajući želju za obostrano korisnom saradnjom zasnovanom na uzajamnom poštovanju i poverenju;

u cilju unapređenja bližih bilateralnih odnosa u održavanju evropskih i evroatlantskih vrednosti i standarda;

naglašavajući potrebu za sveobuhvatnom saradnjom kroz jačanje poverenja i mere izgradnje bezbednosti, dovođenjem do boljeg razumevanja principa demokratske kontrole naoružanja;

sporazumele su se:

**Odeljak 1.**

**Cilj i principi saradnje**

(1) Cilj ovog memoranduma je uspostavljanje opštih principa i procedura za saradnju u oblasti odbrane, koje su od zajedničkog interesa za Učesnice.

(2) Saradnja između Učesnica biće zasnovana na principima jednakosti i uzajamne koristi.

(3) Saradnja saglasno ovom memorandumu, odvićaće se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država Učesnica i međunarodnim pravom.

**Odeljak 2.**

**Definicije**

Termini koji se koriste u ovom memorandumu imaju sledeće značenje:

a. «Država – primalac» označava državu na čijoj teritoriji se nalazi Osoblje u vezi sa ovim memorandumom;

b. «Država – pošiljalac» označava državu čijoj vojsci pripada Osoblje;

c. «Osoblje» - lica zaposlena u institucijama i organima Učesnica.

### **Odeljak 3.**

#### **Sprovođenje Memoranduma**

(1) Za sprovođenje ovog memoranduma Učesnice određuju sledeće nadležne organe:

- za Vladu Republike Srbije – Ministarstvo odbrane Republike Srbije i
- za Vladu Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske – Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske.

(2) U cilju realizacije ovog memoranduma, nadležni organi Učesnica mogu da zaključe dodatne ugovore.

### **Odeljak 4.**

#### **Oblasti saradnje**

Učesnice će ostvarivati saradnju u sledećim oblastima:

- a) odbrambena i bezbednosna politika;
- b) planiranje odbrane;
- c) vojnonaučna saradnja;
- d) vojno obrazovanje;
- e) zakonodavstvo u oblasti odbrane;
- f) vojna medicina;
- g) vojna topografija i kartografija;
- h) operacije podrške miru;
- i) društvene, sportske i kulturne aktivnosti;
- j) druge oblasti od zajedničkog interesa, koje odrede Učesnice ili njihovi nadležni organi.

### **Odeljak 5.**

#### **Oblici saradnje**

Saradnja između Učesnica ostvarivaće se kroz sledeće aktivnosti:

- a) zvaničnim posetama;
- b) radnim sastancima;
- c) razmenom iskustava i konsultacijama;
- d) programima obuke i obrazovanja;
- e) učešćem na vežbama;
- f) učešćem na konferencijama, simpozijumima i seminarima;
- g) razmenom informacija, dokumenata i istraživačkih projekata od zajedničkog interesa;
- h) na druge načine koje Učesnice ili njihovi nadležni organi zajednički odrede.

## **Odeljak 6.**

### **Planiranje**

(1) Na osnovu ovog memoranduma, nadležni organi Učesnica će izraditi godišnji plan bilateralne saradnje za narednu godinu, navodeći aktivnosti, vreme i mesto održavanja, broj učesnika i ostala osnovna pitanja u vezi sa organizacijom i sprovođenjem plana.

(2) Ovlašćeni predstavnici nadležnih organa Učesnica, svake godine će potpisivati godišnji plan bilateralne saradnje najkasnije do 01. decembra tekuće godine za narednu godinu.

## **Odeljak 7.**

### **Razmena informacija**

Razmena i zaštita poverljivih informacija biće predmet posebnog sporazuma.

## **Odeljak 8.**

### **Finansijska pitanja**

Svaka od Učesnica i/ili njihovi nadležni organi snosiće sopstvene troškove koji nastanu u toku sprovođenja ovog memoranduma, dodatnih ugovora i planova, osim ukoliko se Učesnice zajednički drugačije ne dogovore.

## **Odeljak 9.**

### **Sporovi**

Sve sporove koji eventualno budu nastali usled tumačenja ili primene ovog memoranduma, Učesnice i/ili njihovi nadležni organi će rešavati konsultacijama i pregovorima i neće ih predavati domaćim ili međunarodnim sudovima ili trećoj strani u nadležnost radi rešavanja.

## **Odeljak 10.**

### **Izmene i dopune**

Učesnice mogu da izmene i dopune ovaj memorandum u bilo koje vreme, zajedničkom pisanom saglasnošću. Takve izmene i dopune će stupiti na snagu u skladu sa stavom 1 odeljka 11. ovog memoranduma.

## **Odeljak 11.**

### **Završne odredbe**

(1) Ovaj memorandum stupa na snagu danom kada Vlada Republike Srbije obavesti Vladu Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Severne Irske da je sprovela neophodan postupak za njegovo stupanje na snagu, u skladu sa zakonodavstvom Republike Srbije.

(2) Ovaj memorandum će se privremeno primenjivati od dana potpisivanja i ostaje na snazi do otkazivanja zajedničkom saglasnošću ili pisanim obaveštenjem drugoj Učesnici šest meseci unapred.

Potpisano u Londonu, 26.01.2009. godine, u dva istovetna primerka na srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi primerci podjednako autentični. U slučaju razlika u tumačenju odredaba ovog memoranduma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU  
REPUBLIKE SRBIJE

---

ministar odbrane  
Dragan Šutanovac, s.r.

ZA VLADU  
UJEDINJENOG KRALJEVSTVA  
VELIKE BRITANIJE I  
SEVERNE IRSKE

---

ministar odbrane  
Džon Haton, s.r.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.